



◆愛知県立大学大学院国際文化研究科コミュニティ通訳学コース

2025年度「多言語多文化実務論」×コミュニティ通訳実習◆

元気に過ごそう—健康的な食事のすすめ—

2025年7月12日(土) 第一部(講義):14:00~15:00

第二部(個別セッション)15:00~16:00

管理栄養士の先生から日常生活のバランスの良い食事のとり方について助言がもらえます。

講義概要

現在、日本で暮らす外国出身者は増えていますが、特に愛知県では日本のなかでも多くの外国にルーツのある方が暮らしています。外国出身の方々が日本で暮らすには、食生活は重要な要素の一つだと考えられます。最近では、世界中で虚血性心疾患や糖尿病などの生活習慣病が問題となっています。健康で過ごすためには、バランスの良い食事を心がけることが大切です。今回は、日本で暮らす外国出身の方に、元気で過ごすための健康的な食事について、日本の食材の紹介も含めてお話いたします。

講師

及川佐枝子先生 (梶山女学園大学)

本講座は通訳実習として、大学院生による越・英・中・葡語通訳がつきます。

及川佐枝子氏

梶山女学園大学生活科学部管理栄養学科准教授

専門は公衆栄養学、公衆衛生学。「食えることから人々の健康をサポート」というメッセージを通して教育・研究に従事。



曜日・時限

2025年7月12日(土)
14時00分~16時00分
定員 20人



場所

名古屋市中村区名駅4丁目4-38
ウインクあいち15階
愛知県立大学サテライトキャンパス



お問い合わせ

愛知県立大学 学務課

E-mail:

community-renkei@bur.aichi-pu.ac.jp



講演会のご予約は 以下のURLまたはQRコードからアクセスいただき、お申し込みください。



申し込み用Google Forms

<https://x.gd/x3Vs5>

状況により、延期・中止またはオンライン開催に変更することがあります。





Stay Happy and Healthy!-The Benefits of Healthy Eating-

July 12, 2025, Saturday Session 1 : (Lecture: 14:30-15:00)

Session 2 : Individual consultation 15:00-15:30

You can get advice from the registered dietitian on how to eat a balanced diet in your daily life.

Outline of the lecture

The number of foreign residents in Japan is currently increasing, with Aichi Prefecture having a particularly large population of people with foreign roots. For people from other countries living in Japan, diet is considered one of the most important factors. Recently, lifestyle-related diseases such as ischemic heart disease and diabetes have become a global problem. To stay healthy, it is crucial to eat a balanced diet. This time, we will discuss meals incorporating Japanese ingredients that can help our friends from other countries living in Japan remain healthy and energetic.

Lecturer

Dr. OIKAWA Saeko (Sugiyama Jogakuen University)

* As part of their on-the-job training, our graduate students will provide interpretation services in the following languages: English, Chinese, Portuguese, and Vietnamese.



Dr. OIKAWA Saeko, Associate Professor, School of Life Studies (Seikatsuka Gakubu) Department of Human Nutrition, Sugiyama Jogakuen University.

A professional specializing in public nutrition and public health. She is engaged in educational and research activities based on the principle of supporting people's health through eating.



Date

Saturday, July 12, 2025
2:00 p.m. to 4:00 p.m.



Venue

4-4-38 Meieki, Nakamura-ku, Nagoya, Aichi
"WINC AICHI" 15F
Aichi Prefectural University Satellite
Campus



Contact Information

Academic Affairs Division
Aichi Prefectural University
E-mail: community-renkei@bur.aichi-pu.ac.jp

Kindly complete your registration via the URL or QR code below.



Google Forms for
application :
<https://x.gd/x3Vs5>



Note: Depending on the circumstances, the workshop may be postponed, cancelled, or changed to an online event.

◆Ngành Phiên dịch Cộng đồng, Khoa Văn hóa Quốc tế, Trường Đại học công lập Tỉnh Aichi
Môn học "Các vấn đề thực tiễn về đa ngôn ngữ và văn hoá" năm 2025 X Thực hành phiên dịch ◆

Hãy sống khỏe mạnh. Khuyến khích ăn uống lành mạnh

Thứ Bảy, Ngày 12 tháng 7 năm 2025

Phần 1 (Bài giảng): 14:00~15:00

Phần 2 (Buổi tư vấn cá nhân): 15:00~16:00

Bạn sẽ nhận được lời khuyên từ chuyên gia dinh dưỡng về cách duy trì chế độ ăn uống cân bằng trong cuộc sống hàng ngày.

Tổng quan bài giảng

Hiện nay, số lượng người đến từ nước ngoài sinh sống tại Nhật Bản đang tăng lên, đặc biệt là ở tỉnh Aichi, nơi có nhiều người xuất thân từ các quốc gia khác nhau sinh sống. Tôi cho rằng đối với người đến từ nước ngoài sinh sống tại Nhật Bản, chế độ ăn uống là một trong những yếu tố quan trọng. Gần đây, các bệnh lý do lối sống như bệnh tim thiếu máu cục bộ và tiểu đường đang trở thành vấn đề trên toàn thế giới. Lần này, tôi xin chia sẻ về chế độ ăn uống lành mạnh giúp người đến từ nước ngoài sinh sống tại Nhật Bản có thể duy trì sức khỏe tốt đồng thời giới thiệu một số nguyên liệu thực phẩm đặc trưng của Nhật Bản.

Giảng viên

Cô OIKAWA Saeko (Trường Đại học Sugiyama Jogakuen)

Bài giảng hôm nay sẽ có các phiên dịch viên là học viên cao học, thực hiện phiên dịch sang các ngôn ngữ: tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Bồ Đào Nha và tiếng Việt.

Cô OIKAWA Saeko

Phó giáo sư Ngành Quản lý Dinh dưỡng, Khoa Khoa học Đời sống, Trường Đại học Sugiyama Jogakuen. Chuyên môn là Dinh dưỡng Công cộng và Y tế Công cộng. Thông qua thông điệp "Hỗ trợ sức khỏe con người từ việc ăn uống", cô OIKAWA tham gia vào giáo dục và nghiên cứu.



Ngày giờ

14:00~16:00

Thứ Bảy, Ngày 12 tháng 7 năm 2025

Số lượng giới hạn:
20 người



Địa điểm

Cơ sở vệ tinh của Trường Đại học Công lập Tỉnh Aichi tầng 15, tòa nhà Wink Aichi 4-4-38 Meieki Nakamura-ku Nagoya-shi



Nơi liên hệ

Phòng Học vụ, Trường Đại học Công lập Tỉnh Aichi

E-mail:

community-
renkei@bur.aichi-pu.ac.jp



Để đặt chỗ tham dự, vui lòng truy cập URL hoặc mã QR dưới đây và đăng ký.



Google Forms để đăng ký:
<https://x.gd/x3Vs5>



Tùy theo tình hình, buổi nói chuyện chuyên đề có thể bị hoãn, hủy hoặc chuyển sang hình thức trực tuyến.

◆Mestrado em Interpretação Comunitária, Curso de Pós-Graduação
em Estudos Culturais Internacionais da Universidade da Província de Aichi
Prática de interpretação comunitária da disciplina “Teoria Prática Multilíngue e Multicultural” 2025 ◆

Para viver o bem-estar

— Recomendações para uma alimentação saudável —

12 de julho de 2025 (sábado) Parte I (palestra): 14h-15h

Parte II (sessões individuais): 15h-16h

Conselhos de uma nutricionista para se ter uma dieta balanceada

Conteúdo

Muitas pessoas com raízes estrangeiras vivem no Japão, e Aichi é uma das províncias com maior concentração delas. A alimentação é um dos fatores mais importantes na vida cotidiana. Doenças relacionadas ao estilo de vida, como as doenças isquêmicas do coração e o diabetes têm se tornado um problema em todo o mundo. Para manter a saúde, é importante ter uma dieta balanceada. Esta palestra abordará a alimentação saudável com ingredientes japoneses, acessível também para quem não está familiarizada com eles.

Palestrante

Saeko Oikawa (Universidade Sugiyama Jogakuen)

Interpretações para inglês, chinês, português e vietnamita, feitas pelos estudantes de pós-graduação.

Saeko Oikawa Professora associada do Departamento de Nutrição Humana da Faculdade de Estudos da Vida da Universidade Sugiyama Jogakuen. Especializada em nutrição pública e saúde pública, dedica-se à educação e pesquisa por meio da mensagem “Apoiar a saúde das pessoas através da alimentação”.

Participação gratuita Vagas: 20 pessoas



Data e horário
12 de julho de 2025 (sábado)
14h-16h



Local
4-38 Meieki Nakamura-ku Nagoya
Winc Aichi, 15º andar
Campus Satélite
Universidade da Província de Aichi



Informações
E-mail:
community-renkei@bur.aichi-pu.ac.jp Setor Acadêmico da
Universidade da Província de Aichi

Para reservar a sua vaga, faça a inscrição acessando o URL ou o código QR abaixo.



É necessário fazer inscrição
Google Forms para inscrição: <https://x.gd/x3Vs5>.

O evento poderá ser adiado, cancelado ou realizado online por motivos inevitáveis.

◆爱知县立大学研究生院国际文化研究科社区口译学课程◆

2025年度“多语言多文化实务论”与社区口译实习

健康的生活来自健康的饮食 -饮食指南-

2025年7月12日（周六）

第一部分（讲座）：14:00-15:00

第二部分（个别指导）：15:00-16:00

营养师将为学员指点营养均衡的日常饮食摄取方法

讲座概要

目前，生活在日本的外国人不断增多，而爱知县拥有外国背景的居民比重尤为突出。对于外国出身的居民来说，适应日本的饮食是适应日本生活的重要因素。近年来，缺血性心脏病及糖尿病等生活习惯相关疾病已成为全球性问题。为了能健康地度过每一天，营养均衡的饮食就显得尤为重要。本次讲座不仅向在日本生活的外国出身的居民讲解如何保持健康的饮食生活，还将介绍日本特色的食材。

主讲人

及川佐枝子

（椋山女学园大学生生活科学系管理营养学科副教授）

专业为公共营养学、公共卫生学，通过教学和研究大力推广“健康的饮食创造健康的生活”的理念。

※ 作为实习，县大研究生将为本次讲座提供英语、汉语、葡萄牙语、越南语的口译服务。



时间

2025年7月12日（周六）

14:00-16:00

名额：20人



地点

名古屋市中村区名駅4丁目4-38

Wink Aichi 15楼

爱知县立大学名古屋站前分校



问询

爱知县立大学 学务科

E-mail:

community-renkei@bur.aichi-pu.ac.jp



讲座报名方法 请在以下网址或扫码报名。



报名网址Google Forms

<https://x.gd/x3Vs5>

因特殊情况可能会出现延期、中止或者改为线上开课等变动。

